



你好佐倉

出版人：佐倉市役所企劃政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275, 专机：484-6103, 传真：043-486-8720, 网址：<http://www.city.sakura.lg.jp>
 电子文件：koho@city.sakura.lg.jp 半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为给讲其他语言的市民们，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时请用日本語，无法用日本語时，请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是每周的周五，询问处为市役所 1 号馆 3 楼企劃政策部广报课，请多利用

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～所得税请到イオンモール成田 2 楼イオンホール申报，市民税・县民税请在佐倉市中央公民馆申报～

【申报期间】2月16日（周一）～3月16日（周一） ※周六、日原则上不接受办理手续
 报缴税金是国民的义务，外国人士也应负报税的责任。请勿错过申报的期间，感谢您的合作。

【所得税】申报书从2月2日（周一）在课税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心（2月3日开始）分发。并且在申报期间里，于右记的③窗口3楼中央公民馆学习室9:30～17:00也有分发。※因数量有限发完为止，需要者请至成田税务署领取，或者是请在国税局的网页上下载。
必须申报的人

- ①工资薪水阶级其2013年的薪水超过2,000万日元的人。
 - ②从一个地方领取薪水，但除了薪水之外还有其他收入（个体经营收入），其他所得的合计总额超过20万日元的人。
 - ③从两个以上的地方领取薪水，而没有办理薪水年终调整的部分，及其各收入的所得总额（不包括退休金的收入）超过20万日元的人。
 - ④没有从每月的薪水直接扣除税金（源泉征收），但是必须付所得税的人。
 - ⑤年金所得减掉各项所得扣除还剩有余额者。（※年金所得400万日元以下并且除有关系到年金所得的杂项所得在20万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税）
- ※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意：即使申报期间过期，还是可以到成田税务署办理还付。

不必申报的人 ※但可能需要申报市民税・县民税

- ①只有薪水收入，年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入没有达到所得税课税对象的人。（遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内）

【市・县民税】申报书从2月2日（周一）起在市民课税、市内各出張所・派出所、市民服务中心（2月3日开始）分发。在申报期间于右记的③窗口中央公民馆3楼学习室9:30～17:00也有分发。去年1至12月中曾经有申报的人，已在1月30日（周五）之时邮寄于您府上。

必须申报的人

- 平成27年（2015年）1月1日居住于佐倉市的人，并且
- ①不是工薪收入者但有事业所得（营业或者农业、不动产）又无须缴纳所得税，因而没有办理申报确定申告的人。
 - ②工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。（总额为20万日元或20万日元以下）

不必申报的人

- ①只有薪水收入，而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ②前一年没有收入，也没有受到任何人抚养的人。（因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定）



【报税会场】

请注意！今年的佐倉市申报会场在中央公民馆。

佐倉市的各项市・县民税申报及部分的确定申报（工资薪水阶级者的医疗费扣除退还申报、年金所得者的申报）的填写、咨询、提出等会场在中央公民馆。请特别注意是市役所内无法办理申报书的填写及咨询。谢谢合作。

- ①イオンモール成田 2 楼イオンホール（成田市ウイング土屋 24）

【所得税申报的填写、咨询、提出】

2月2日（周一）～3月16日，9:00～16:00，但提出至17:00。周六、日、节日公休。2月22日、3月1日（周日）接受办理申报。※中午职员换班时有需等候。

- ②成田税务署（成田市加良部 1-15）☎0476-28-5151

【只接受所得税申报】

2月2日（周一）～3月16日，9:00～17:00，周六日、节日公休※请注意上记期间无法接受填写与咨询的办理，有需要者请利用上列①窗口会场。



- ③佐倉市中央公民馆（佐倉市錦木町 198-3）

【所得税・市县民税的申报填写、咨询、提出】

2月16日～3月16日，9:30～15:30，周六、日公休。时间9:30～15:30，开馆时间为9:00，申报提出17:00

接受咨询的内容～◆市・县民税的申报

◆薪金阶级者的医疗费扣除退还的申报◆年金所得者的申报◆因退职等原因没有办理年末调整的人的申报

无法接受咨询的内容～请前往①成田税务署咨询

- ◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报
- ◆灾难所造成损失的杂损扣除申报◆捐款的扣除申报
- ◆有关于营业收入、农业收入、房产业收入的申报
- ◆贩卖房地产、股票等之利润的申报◆退休金的分离课税、期货交易申报◆赠与税、消费税的申报
- ◆计算复杂的所得申报◆于去年过世者的所得申报

- ④佐倉市市役所 1 号馆 2 楼前厅

【只接受所得税、市・县民税申报书的提出】

2月16日～3月16日，9:30～17:00，周六、日公休。2月22日、3月8日（周日）接受市县民税提出与咨询

- ⑤市内各出張所・派出所

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月2日（周一）～3月16日，8:30～17:15，周六、日、节日公休。※志津出張所2月8日、2月22日、3月8日（周日）接受提出。※3月17日之后在此处无法申报，请直接前往市民课课申请报税。

- ⑥佐倉・西志津市民服务中心

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月3日（周二）～3月15日（周日），9:00～17:00，周一节日公休，请注意3月16日之后无法申报（续后页）

(请接前页阅览)

■申报时所必备资料

①2014年(平成26年)薪水、年金等收入证明书(源泉征收票,复印本不可)②人寿保险、地震保险费的扣除证明书③国民年金保险费的扣除证明书或是发票④支付国民健康保险费·后期高龄者医疗费⑤介護保险额(平成26年的部分)的发票或者是支付证明资料⑥印章、计算机、书写文具⑦申请者名义的银行帐本,需有记载帐户号码(申报所得退税者)

单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【支付对象】所有单亲家庭(包括代理亲生父母养育之家庭),其子女在今年四月预定升小学、中学、高中,或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭,在一月下旬,将邮寄祝贺金的申请书至您府上,务必在申请期间里办理手续,逾期将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者,请与询问处联络。

【期间】2月2日(周一)~27日(周五)

以邮戳为凭。※请注意,逾期无法申请。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



招募佐仓市27年度(2015年)灾害互助保险加入



【申请期间】从2015年2月2日(周一)起
【保障期间】2015年4月1日(周三)至2016年3月31日(周三)。在4月1日以后办理加入手续的人,保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。

【保险费】一年一家1,000日元(中途加入同额)

【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主(家长)的人。

【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为120万日元(租房情况为60万日元)。受伤治疗保险费,一个礼拜内为7,000日元,六个月以上为25万日元。详情请查阅市的网页。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有,房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括在保障范围内

【申请】防灾防犯课,市内各出張所·派出所·服务中心
※请注意,不可以邮寄方法申请。

【询问】防灾防犯课 ☎484-6131

募集 第34届佐仓马拉松大会清扫协助志愿者

【日时】3月8日(周日) 中午12:30~

【地点】在岩名运动公园的田径竞赛场集合

【内容】本大会马拉松各路线的垃圾清扫等工作
※雨天中止。

【报名】须报名。2月13日(周五)止。

【询问】佐仓朝日健康马拉松大会实施委员会事务所(生涯体育课里边) ☎485-2929

初春的草笛之丘

日本的情人节,让女儿们给爸爸一点开心。

【活动内容】制作手工巧克力

【日时】2月11日(周三、节日)10:30~

【费用】300日元(入园费另付)无需报名。

【询问】佐仓草笛之丘 ☎485-7821



※入园费:大人410日元,中小學生100日元,儿童免费。

■办理各种退税时除上列外所另备资

①残疾者扣除~须持残疾者手册、残疾者扣除对象认定'书等②薪资阶级的医疗费扣除~平成26年(2014年1~12月)医疗费发票或者是收据(请事先统计好金额)、保险公司所退回的保费。※附上的发票或者收据有需退还的人,请附上返信用信封,贴上邮票及写明住址姓名。

特设出張所 【内容】申报市·县民税的咨询

【会场】2月19日和田乡村馆、2月20日弥富公民馆,

【时间】9:30~12:00 【询问】市民税课 ☎484-6115

旧堀田宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产,旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份,将于2月11日(周三、节日)特别开放给一般市民参观。在莺报早春的此刻不妨邀请亲朋好友就此一遛。

旧堀田宅邸~ 【时间】10:00~16:30,入馆16:00止。

【费用】320日元,学生160日元

【询问】旧堀田邸 ☎483-2390 文化课☎484-6192



身衣和服散步佐仓城下街头

一次就好,想象自己身衣和服散步城下的画面。今年的春天你是主角,请别错过这仅好的机会。

◎和服的借出与穿着

租借的人将为您服务穿着。



【费用】一人2,000日元,小学生以下一人1,500日元,两个人以上一个人1,000日元。自带和服者穿着费用1,500日元。穿好和服前来参加者参加费1,000日元。

【日期】2月21、28日(周六)3月1(日)至3日(二)

【会场、预约、询问】佐仓一里塚 ☎483-3535

【时间】上午10:00~下午15:00

◎佐仓·城下町女儿节玩偶展

在佐仓新町的街道的各商店及各公工设施(计40处以上),供有新的、旧的女儿节玩偶的展示会。

【展示期间】2月10日(周二)至3月3日(周二)。商店的公休日与非营业时间无法观赏。



设施活动



■白井公民馆...故事会 ☎461-6221

【日时】2月14日(周六)14:00~,免费免报名

【内容】讲故事、看图说故事 【对象】5岁以上

■南部儿童中心...南部チャレンジ大会 ☎483-2800

【日时】2月22日(周日)

①10:00~11:30 ②13:30~15:30

【内容】①忍者游戏等。

②投标游戏、棒球投球中榜游戏等。

【对象】①幼儿 ②中小學生, 免费免报名

■青年广场...制作情人节巧克力 ☎484-6431

【日时】2月8日(周日)13:30~15:30

【会场】佐仓世纪中心 须要申请报名

【费用】100日元 【对象】小学生~

【定员】10名(先后顺序)※请系带围裙及包头三角巾

设施临休通知

◎志津图书馆藏书检点,2月4日(周三)~8日(周日)

◎武士宅邸 因工事2月2日(周一)~13日(周五)

的期间中无法参观游览。

